

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4220, 22.4.2016

Ν. 11(ΙΙΙ)/2016

Ο περί της Συνθήκης του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την Εμπορία Όπλων (Κυρωτικός) Νόμος του 2016 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 11(ΙΙΙ) του 2016

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΙΑ ΟΠΛΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συνθήκης του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την Εμπορία Όπλων (Κυρωτικός) Νόμος του 2016.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική ερμηνεία:

«Δημοκρατία» σημαίνει την Κυπριακή Δημοκρατία·

«Συνθήκη» σημαίνει τη Συνθήκη του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την Εμπορία Όπλων που υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών τη 2^η Απριλίου 2013 και της οποίας η υπογραφή εκ μέρους της Δημοκρατίας έγινε την 3^η Ιουνίου, βάσει της Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 75.209 και ημερομηνία 5 Ιουνίου 2013.

Κύρωση της
Συνθήκης.
Πίνακας.
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συνθήκη, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στο αγγλικό πρωτότυπό της στο Μέρος Ι του Πίνακα και στην ελληνική μετάφρασή της στο Μέρος ΙΙ αυτού:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στο Μέρους Ι και στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.

Εισαγωγή ή
μεταφορά στο
έδαφος της
Δημοκρατίας
οπλικού
συστήματος και
πυρομαχικών.

4. Απαγορεύεται η εισαγωγή ή μεταφορά στο έδαφος της Δημοκρατίας οποιουδήποτε οπλικού συστήματος και πυρομαχικών πέραν των περιπτώσεων που-

113(Ι) του 2004
91(Ι) του 2005
56(Ι) του 2007
32(Ι) του 2011
178(Ι) του 2011
7(Ι) του 2013.

(α) Η εισαγωγή ή η μεταφορά, αφορά όπλα ή πυρομαχικά τα οποία περιλαμβάνονται στην Κατηγορία Δ, όπως καθορίζεται στις διατάξεις των περί Πυροβόλων και Μη Πυροβόλων Όπλων Νόμων του 2004 έως 2013,

(β) η εισαγωγή ή η μεταφορά αφορά όπλα ή πυρομαχικά της Κατηγορίας Γ, όπως καθορίζεται στις διατάξεις του εδαφίου (3Α) του άρθρου 4 των περί Πυροβόλων και μη Πυροβόλων Όπλων Νόμων του 2004 έως 2013,

(γ) η εισαγωγή ή η μεταφορά αφορά πολεμικά όπλα και πυρομαχικά, όπως καθορίζεται στις διατάξεις των παραγράφων (α) και (β) του εδαφίου (1) του άρθρου 3 των περί Πυροβόλων και μη Πυροβόλων Όπλων Νόμων του 2004 έως 2013:

Νοείται ότι, στις περιπτώσεις των παραγράφων (α) έως (γ) για σκοπούς εισαγωγής και μεταφοράς συμβατικών όπλων και άλλων συναφών ειδών εφαρμόζονται οι διατάξεις των περί Πυροβόλων και Μη Πυροβόλων Όπλων Νόμων του 2004 έως 2013.

Εξαγωγή
συμβατικών
όπλων και
άλλων
συναφών
ειδών που
καθορίζονται
στη Συνθήκη.
Επίσημη
Εφημερίδα
Παράρτημα
Τρίτο(Ι):
23.12.2011.
1(Ι) του 2011.

5. Για σκοπούς εξαγωγής συμβατικών όπλων και άλλων συναφών ειδών καθοριζόμενων στη Συνθήκη, εφαρμόζονται οι διατάξεις των περί της Εξαγωγής, Διαμεσολάβησης και Παροχής Τεχνικής Βοήθειας σε σχέση με Ελεγχόμενο Είδος (Στρατιωτικός Εξοπλισμός) Κανονισμών του 2011 και τα εν λόγω συμβατικά είδη και συναφή είδη δυνατό να καθορισθούν ως «ελεγχόμενο είδος» για σκοπούς των οικείων Κανονισμών και του περί της Εισαγωγής και Εξαγωγής Ελεγχόμενων Ειδών και της Διενέργειας Ελεγχόμενων Δραστηριοτήτων Νόμου, όπως ο όρος «ελεγχόμενο είδος» ερμηνεύεται στο άρθρο 2 του νόμου αυτού.

Σημείο
επικοινωνίας
για σκοπούς
ανταλλαγής
πληροφοριών.

6. Για τους σκοπούς του παρόντος Νόμου και σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου (6) του Άρθρου 5 της Συνθήκης, η Υπηρεσία Χορήγησης Αδειών Εξαγωγής/Εισαγωγής του Υπουργείου Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού ορίζεται ως σημείο επαφής για τη Δημοκρατία για σκοπούς ανταλλαγής πληροφοριών για ζητήματα που σχετίζονται με την εφαρμογή της παρούσας Συνθήκης, ενώ παράλληλα, για σκοπούς συνολικής και πληρέστερης ενημέρωσης καθώς και συντονισμού, σημείο επαφής με τα Ηνωμένα Έθνη επί θεμάτων που αφορούν την πιο πάνω Συνθήκη ορίζεται το Υπουργείο Εξωτερικών.

Κανονισμοί.

7.-(1) Για την καλύτερη εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Νόμου, το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς.

(2) Κανονισμοί που εκδίδονται δυνάμει του παρόντος άρθρου, δυνατό να προβλέπουν για ποινικά αδικήματα για σκοπούς αποτροπής και καταστολής οποιασδήποτε δραστηριότητας που είναι απαγορευμένη με βάση τις διατάξεις της Συνθήκης και σε τέτοια περίπτωση οι προβλεπόμενες ποινές δεν μπορούν να υπερβαίνουν τα τρία (3) έτη φυλάκισης και/ή την επιβολή χρηματικής ποινής που να υπερβαίνει τις ογδόντα χιλιάδες ευρώ (€ 80.000).

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)ΜΕΡΟΣ Ι
(Αγγλικό κείμενο)

United Nations

**The Arms Trade Treaty***Preamble**The States Parties to this Treaty,**Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations,**Recalling Article 26 of the Charter of the United Nations which seeks to promote the establishment and maintenance of international peace and security with the least diversion for armaments of the world's human and economic resources,**Underlining the need to prevent and eradicate the illicit trade in conventional arms and to prevent their diversion to the illicit market, or for unauthorized end use and end users, including in the commission of terrorist acts,**Recognizing the legitimate political, security, economic and commercial interests of States in the international trade in conventional arms,**Reaffirming the sovereign right of any State to regulate and control conventional arms exclusively within its territory, pursuant to its own legal or constitutional system,**Acknowledging that peace and security, development and human rights are pillars of the United Nations system and foundations for collective security and recognizing that development, peace and security and human rights are interlinked and mutually reinforcing,**Recalling the United Nations Disarmament Commission Guidelines for international arms transfers in the context of General Assembly resolution 46/36H of 6 December 1991,**Noting the contribution made by the United Nations Programme of Action to Prevent, Combat and Eradicate the Illicit Trade in Small Arms and Light Weapons in All Its Aspects, as well as the Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, and the International Instrument to Enable States to Identify and Trace, in a Timely and Reliable Manner, Illicit Small Arms and Light Weapons,**Recognizing the security, social, economic and humanitarian consequences of the illicit and unregulated trade in conventional arms,**Bearing in mind that civilians, particularly women and children, account for the vast majority of those adversely affected by armed conflict and armed violence,*

Recognizing also the challenges faced by victims of armed conflict and their need for adequate care, rehabilitation and social and economic inclusion,

Emphasizing that nothing in this Treaty prevents States from maintaining and adopting additional effective measures to further the object and purpose of this Treaty,

Mindful of the legitimate trade and lawful ownership, and use of certain conventional arms for recreational, cultural, historical, and sporting activities, where such trade, ownership and use are permitted or protected by law,

Mindful also of the role regional organizations can play in assisting States Parties, upon request, in implementing this Treaty,

Recognizing the voluntary and active role that civil society, including non-governmental organizations, and industry, can play in raising awareness of the object and purpose of this Treaty, and in supporting its implementation,

Acknowledging that regulation of the international trade in conventional arms and preventing their diversion should not hamper international cooperation and legitimate trade in materiel, equipment and technology for peaceful purposes,

Emphasizing the desirability of achieving universal adherence to this Treaty,

Determined to act in accordance with the following principles;

Principles

- The inherent right of all States to individual or collective self-defence as recognized in Article 51 of the Charter of the United Nations;
- The settlement of international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security, and justice, are not endangered in accordance with Article 2 (3) of the Charter of the United Nations;
- Refraining in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State, or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations in accordance with Article 2 (4) of the Charter of the United Nations;
- Non-intervention in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any State in accordance with Article 2 (7) of the Charter of the United Nations;
- Respecting and ensuring respect for international humanitarian law in accordance with, inter alia, the Geneva Conventions of 1949, and respecting and ensuring respect for human rights in accordance with, inter alia, the Charter of the United Nations and the Universal Declaration of Human Rights;
- The responsibility of all States, in accordance with their respective international obligations, to effectively regulate the international trade in conventional arms, and to prevent their diversion, as well as the primary responsibility of all States in establishing and implementing their respective national control systems;

- The respect for the legitimate interests of States to acquire conventional arms to exercise their right to self-defence and for peacekeeping operations; and to produce, export, import and transfer conventional arms;
- Implementing this Treaty in a consistent, objective and non-discriminatory manner,

Have agreed as follows:

Article 1

Object and Purpose

The object of this Treaty is to:

- Establish the highest possible common international standards for regulating or improving the regulation of the international trade in conventional arms;
- Prevent and eradicate the illicit trade in conventional arms and prevent their diversion;

for the purpose of:

- Contributing to international and regional peace, security and stability;
- Reducing human suffering;
- Promoting cooperation, transparency and responsible action by States Parties in the international trade in conventional arms, thereby building confidence among States Parties.

Article 2

Scope

1. This Treaty shall apply to all conventional arms within the following categories:

- (a) Battle tanks;
- (b) Armoured combat vehicles;
- (c) Large-calibre artillery systems;
- (d) Combat aircraft;
- (e) Attack helicopters;
- (f) Warships;
- (g) Missiles and missile launchers; and
- (h) Small arms and light weapons.

2. For the purposes of this Treaty, the activities of the international trade comprise export, import, transit, trans-shipment and brokering, hereafter referred to as “transfer”.

3. This Treaty shall not apply to the international movement of conventional arms by, or on behalf of, a State Party for its use provided that the conventional arms remain under that State Party’s ownership.